

# Tour de Cirque en Inde



## Chroniques d'un spectacle nomade - été 2015

**3 semaines de tournée, 8 spectacles à Pondichery et Chandigarh, 10 jours d'ateliers cirque**

2 artistes Marion Achard et Farid Abed (et leurs 3 enfants Shemsi, Maéla et Léïa), 1 technicienne Gaëlle René.

Pas de doute, on y est. Submergés.

La moiteur, la texture de l'air, le bruit de la rue, la conduite hasardeuse des voitures, rickshaws, scooters, les chiens dans la rue, les vaches, les veaux, les étals de fleurs, les vendeurs de jus, les couleurs, les sourires, les habits... Tous nos repères sont bouleversés. Le chaos nous engloutit.

Quand on arrive en Inde, on pourrait parler durant des heures de ce qu'on a vu la première journée. Et puis les jours passent et le désordre apparent prend forme et s'apprivoise, on trouve des habitudes et dans le même temps, on perd nos certitudes. Et si on n'avait rien compris à ce pays ?



**Le spectacle** « Derrière la Porte », mêlant jonglerie, magie et jeu d'acteur.

Nous jouons huit fois pour des orphelinats, des centres d'accueils, l'école d'un village de pêcheurs... Des centaines d'enfants à chaque spectacle, des sourires, des serremments de mains. Comme souvent, l'espace de jeu retrouve sa place première : un espace fédérateur où les enfants et leur animateur se réunissent, s'amuse et rient.

**Les ateliers** - Tous les jours, les enfants de « Pavo » nous rejoignent sur la terrasse de leur orphelinat. Leur enthousiasme pour les ateliers fait plaisir à voir et ils sont de plus en plus motivés au fil des jours qui passent et que la représentation approche. Ils finissent sur scène, devant une centaine de spectateurs. Ils l'ont fait !

**L'alliance Française de Chandigarh** - 8 heures d'avion, 2 spectacles, 8 heures d'avion, dans la moiteur de la mousson et sous une pluie diluvienne. Nous sommes accueillis au Tagore Théâtre, l'un des plus grand de la ville avec ses 700 places... Nous jouons pour le public habituel de l'alliance puis une deuxième fois pour quelques centaines d'enfants des écoles alentour. Ils ne viennent jamais au spectacle, leur sagesse est exemplaire, leur émotion palpable. Quelle intensité dans leurs regards !



**Merci !**

Merci à l'Alliance Française de Bangalore, Alliance Française de Chandigarh (et les ONG soutenues par l'AF de Chandigarh)  
Merci à l'Orphelinat Pavo, l'ONG Volontariat, La Ferme, Shantosh Naban, Nirvana School et les enfants du village de pêcheurs.  
Merci à la Ribouldingue pour le matériel de jongle.

Merci pour leur soutien à la fondation « Un Monde Par Tous » et la fondation « Les Arts et les Autres » sans qui ce projet n'aurait pas pu voir le jour.

Et merci aux enfants qui ont répété inlassablement et à tous les autres pour leur enthousiasme contagieux !

## टैगोर थियेटर में सर्कस: स्टूडेंट्स हैरान... कोई पेट से इतनी लंबी रस्सी निकाल सकता है



### ... और मुलाकात ऐसे रंग लाई

बंदर, भालू, घेर और मुंह पर लाल रंग लगाए जैकर के करतब हम सबने देखे होंगे, लेकिन यह सर्कस अम भारतीय सर्कस से थोड़ा अलग था। यहाँ न कोई जानवर है न ही कोई जैकर। पर करतब और एंटरटेनमेंट में हमारे देसी सर्कस से किसी भी लिहाज से कम नहीं। यह है जगलिंग और जादू वाला फेंच सर्कस। सोमवार को सेक्टर-18 के टैगोर थियेटर में टूअर द सेरेक का सर्कस थो 'डैरे लॉ पोलो' पेश किया गया। इस थो से फेंच आर्टिस्ट्स मारियो तैरिने एरिस्त अर्चर्ड और फरीद अब्दे ने दो लोगों के मुलाकात की कहानी दिखाई। इसमें दिखाया गया कि अचानक हुई दो लोगों के मुलाकात क्या रंग लाती है, मसौल कैसे बनता है, दोनो व्यक्तियों के जहन में कैसे-कैसे खयाल आते हैं। इस मुलाकात को खास और एंटरटेनिंग बनाने के लिए फेंच आर्टिस्ट्स ने कहानी को गेम्स से जोड़ा। एक ओर गेम्स से कहानी जुड़ती चली गई तो वहीं जगलिंग और जादू ने ऑडियंस को हंसया। इन दोनो आर्टिस्ट्स का साथ टेक्नीशियन गायल अंटे रेने ने दिया।

मेगदू सोमवार को टैगोर थियेटर में फेंच सर्कस 'डैरे लॉ पोलो' के दो थो हुए। दुबह 11 बजे का थो ट्राईस्टी के बच्चों के लिए था। इसमें डीपीएस, कार्मल कॉन्वेंट, सेंट जॉन्स, झली के मिलेनियम स्कूल, संत ईश्वर स्कूल और गवर्नमेंट स्कूल-16 के करीब 700 स्टूडेंट्स शामिल थे। सभी ने सर्कस को जमकर एन्जॉय किया। वहीं शाम का थो एकजोश व च लोगों के लिए रहा। यूटी के होम सेक्टर 18 अन्वयाम अखावाल भी वहाँ अपने बेटे के साथ सर्कस देखने पहुंचे थे।  
फोटो-जसविंदर सिंह

Compagnie Tour de Cirque // impasse des Rouges Gorges // 26400 Crest  
Tel: +33 (0)9 53 06 89 12 // Mobile : +33 (0)6 74 16 64 88  
contact@cirq.fr // [www.cirq.fr](http://www.cirq.fr)